

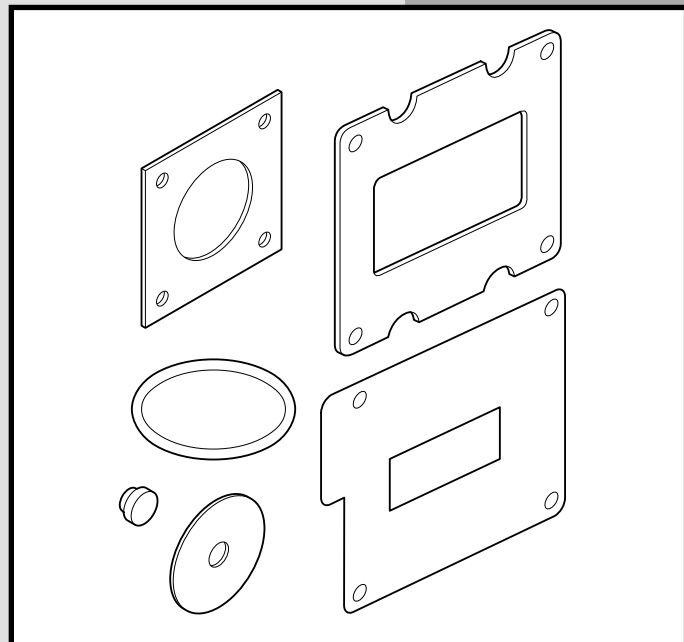
**Montage instructie**  
**Assembly instructions**  
**Instructions de montage**  
**Montageanweisung**

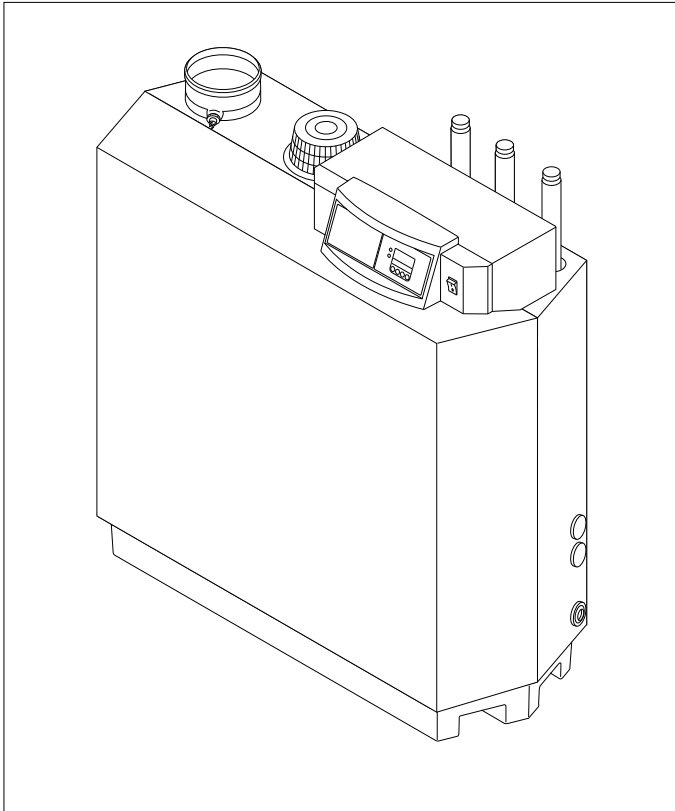
**Ombouwset propaan**  
**160/200 kW**

**Propane kit**  
**160/200 kW**

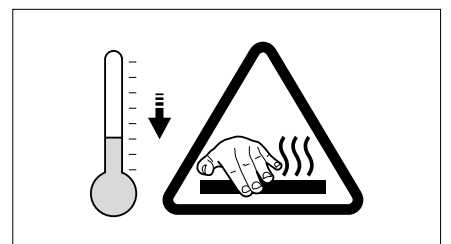
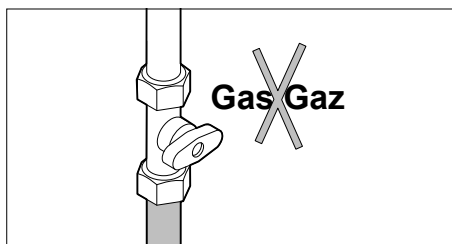
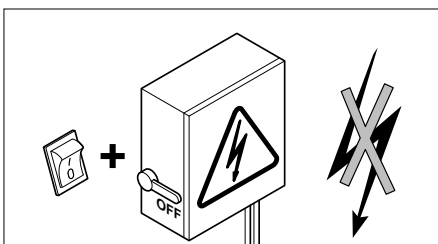
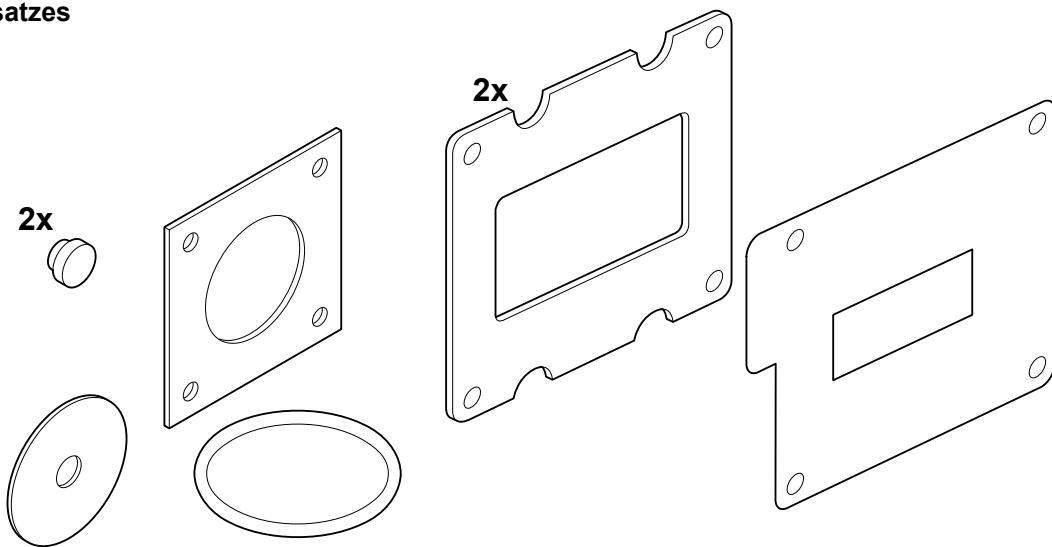
**Kit propane**  
**160/200 kW**

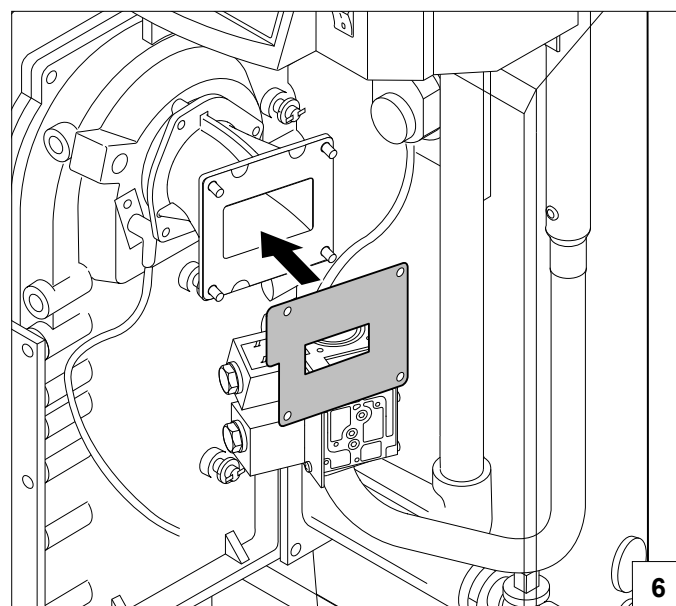
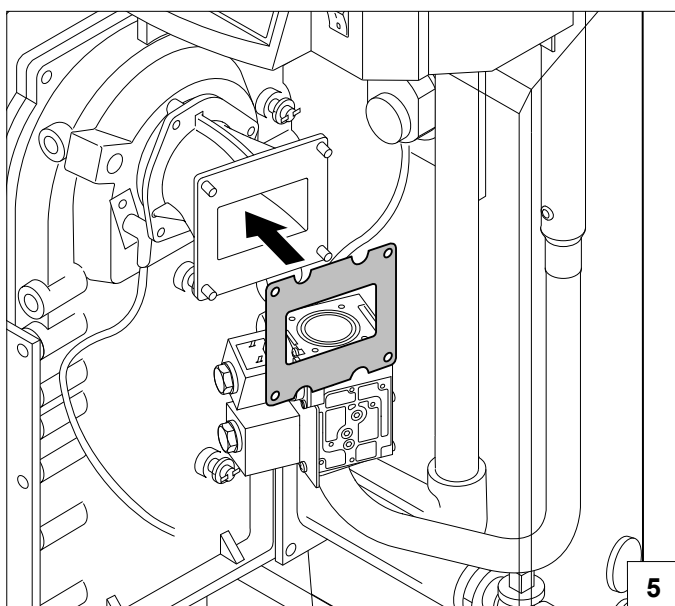
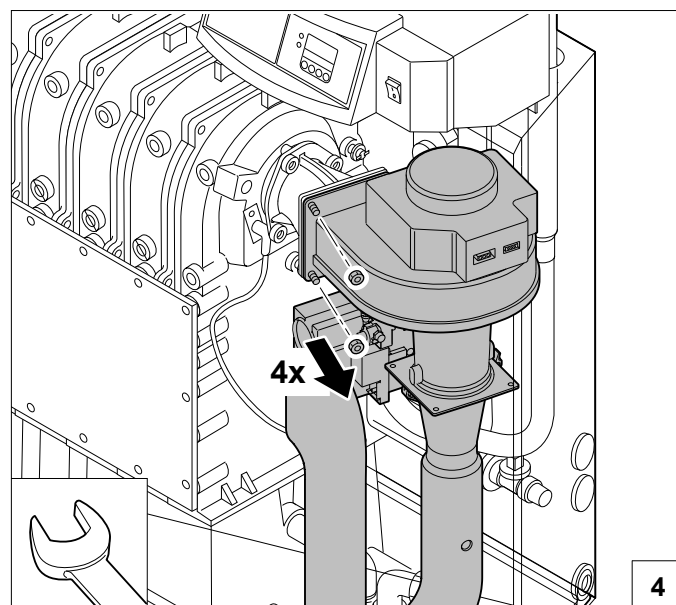
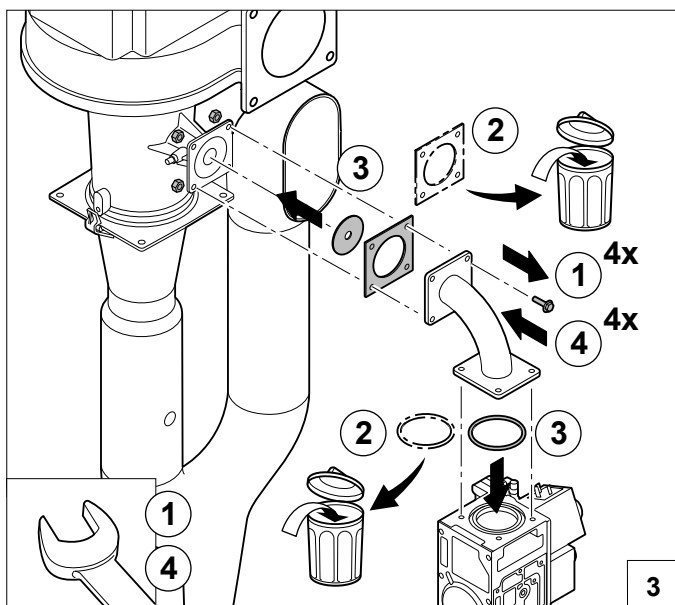
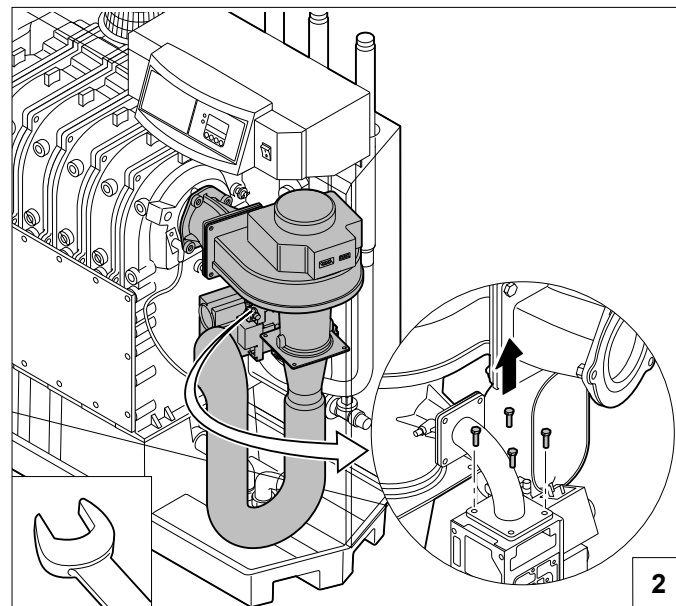
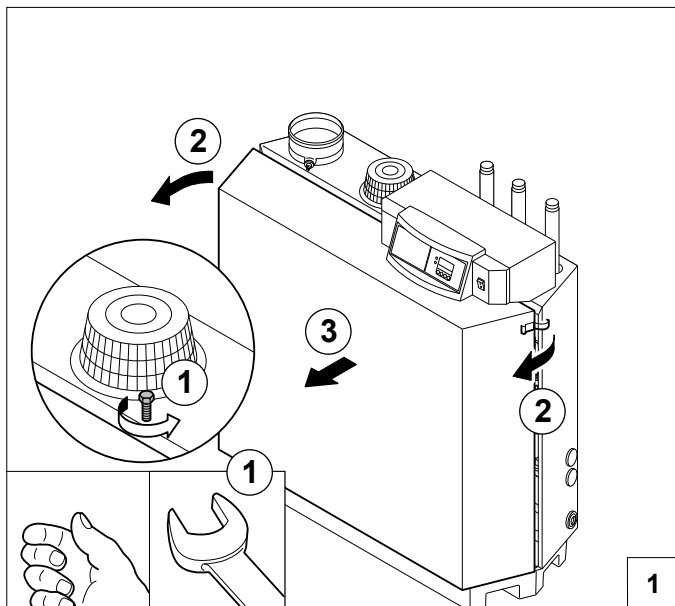
**Umbausatz für Flüssiggas**  
**160/200 kW**

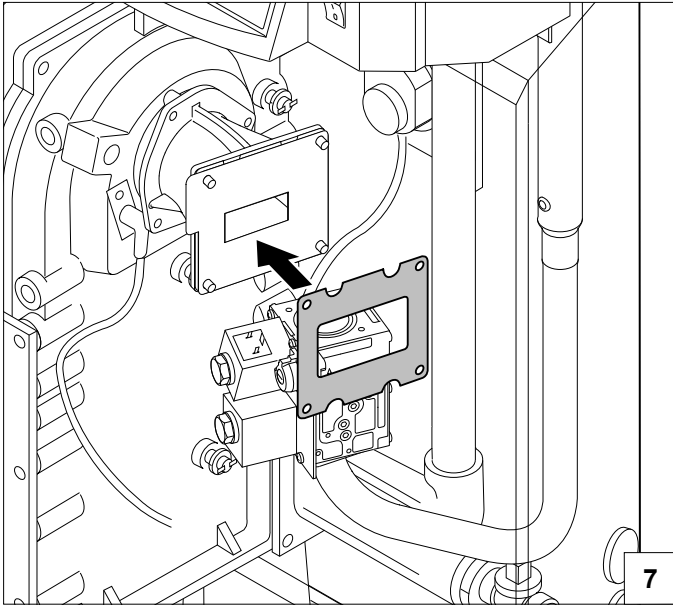




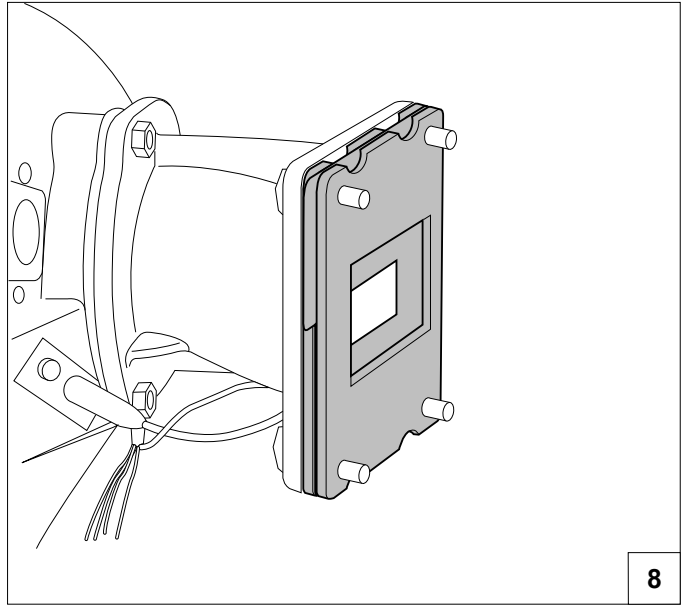
**Inhoud verpakking**  
**Set contents**  
**Contenu du jeu**  
**Inhalt des Bausatzes**



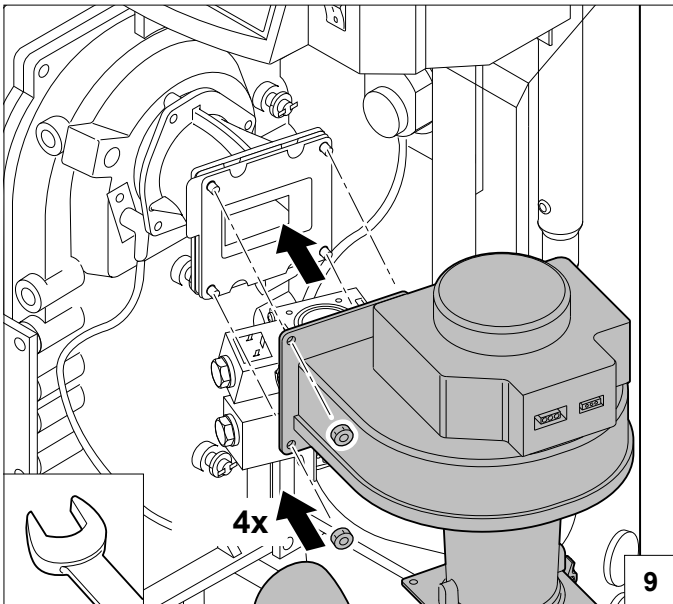




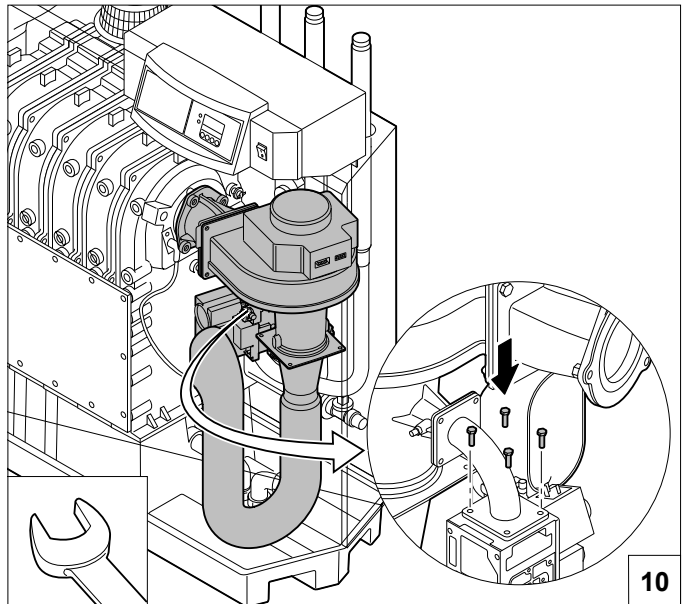
7



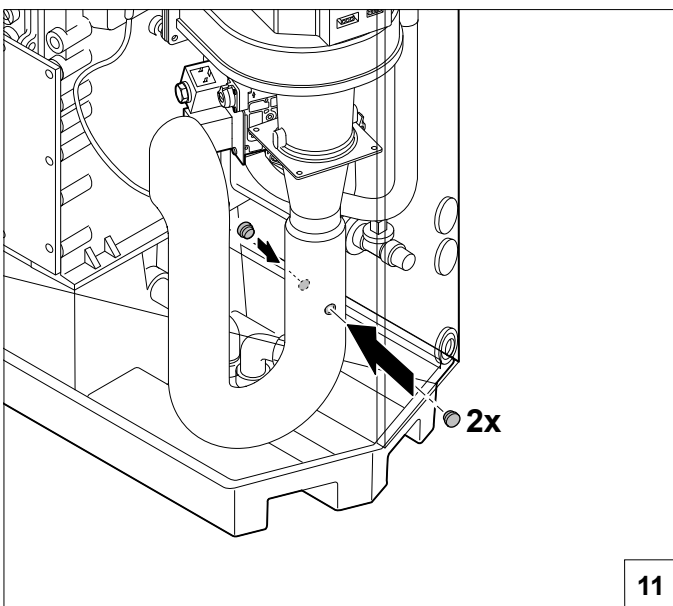
8



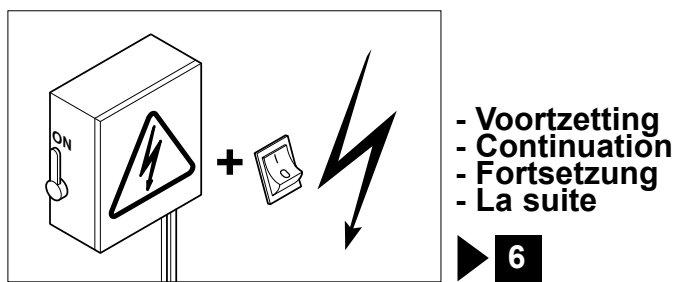
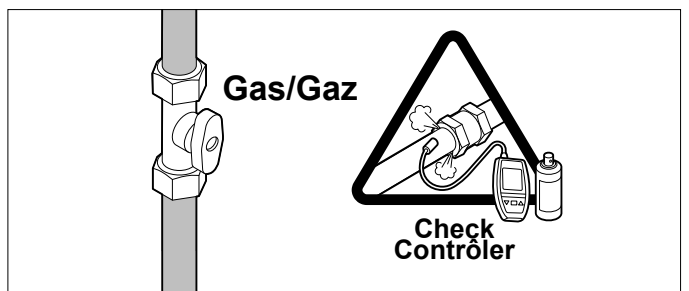
9



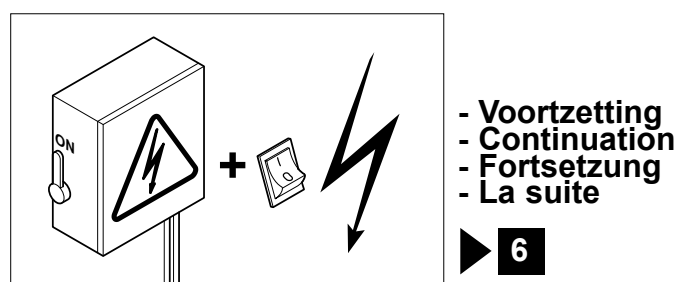
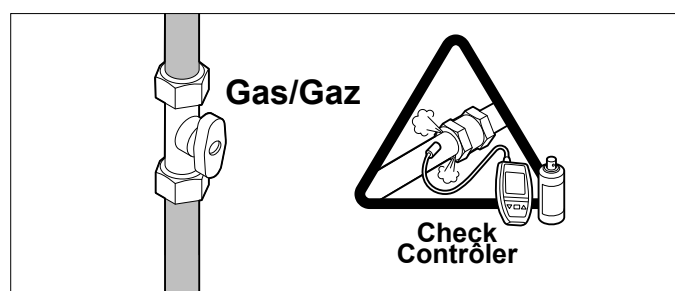
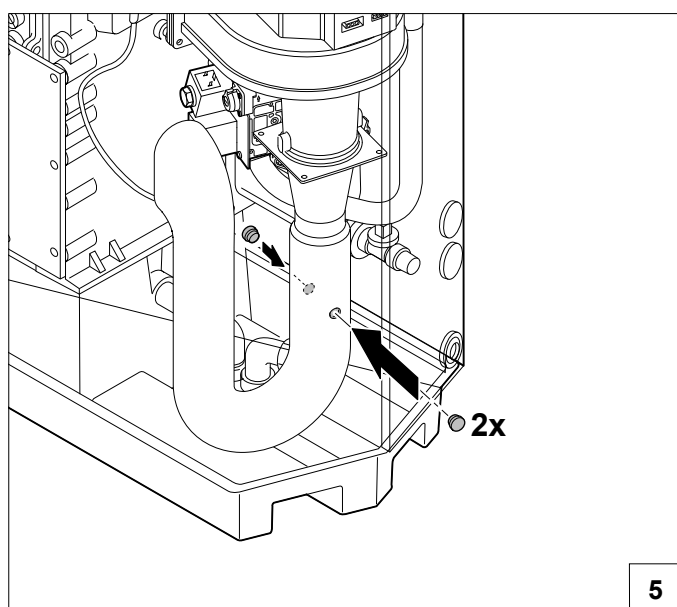
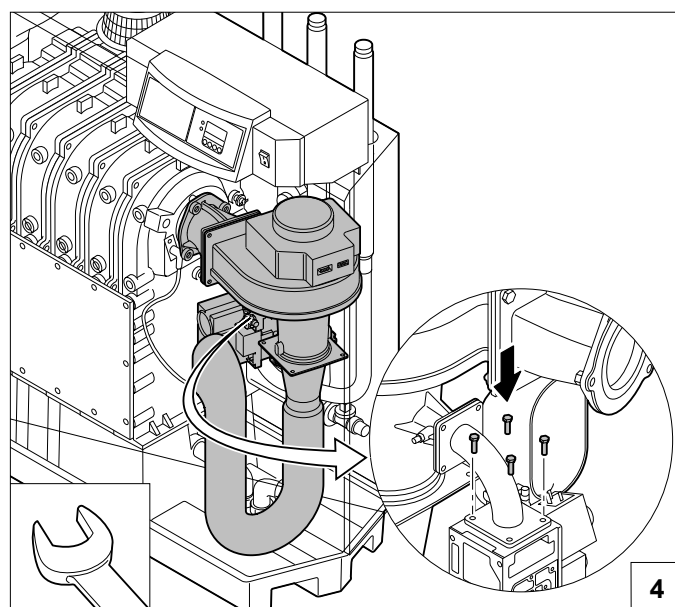
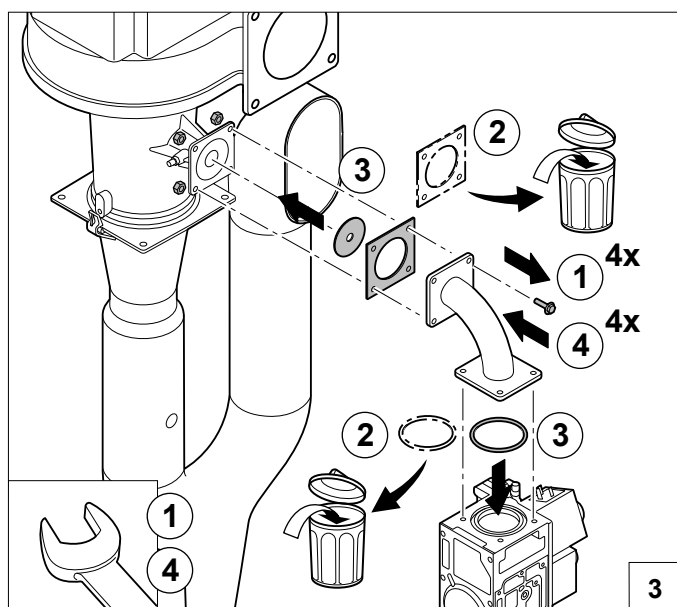
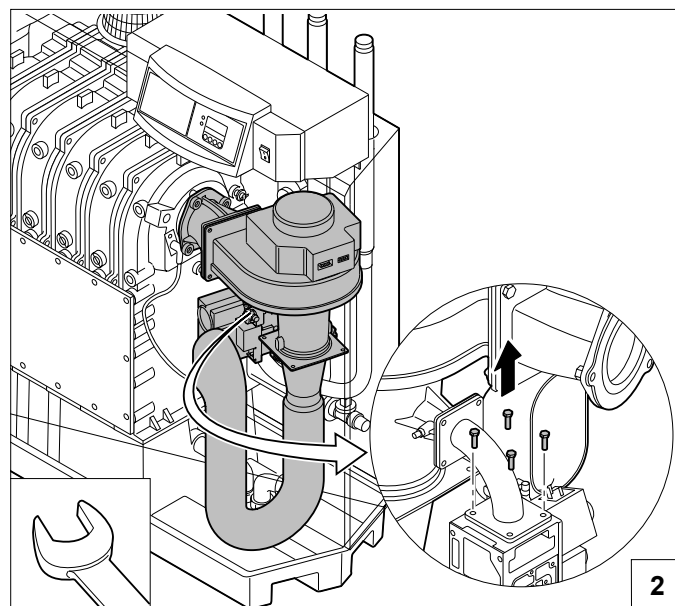
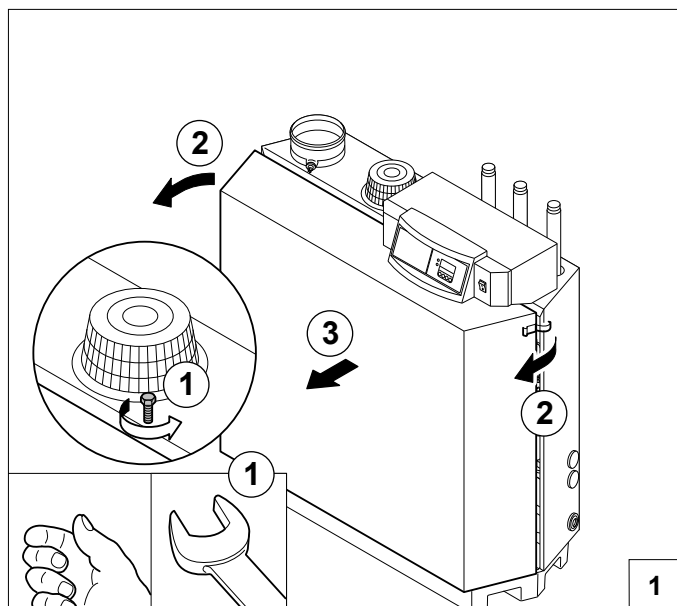
10



11



- Voortzetting
- Continuation
- Fortsetzung
- La suite



- 1 Bouw ketel om volgens instructies
- 2 Stel (start-vollast-laaglast) toerentallen in op juiste waarde (zie waarden tabel)
- 3 Stel de ketel af op het juiste CO<sub>2</sub> (zie waarden tabel)

| instelwaarden O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> voor propaan (G31) bij laaglast |                                                                                            |                 |                |              |                |                |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
| Keteltype                                                                     | Toerental ventilator (omw/min)                                                             | CO <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge | O <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge |
|                                                                               | Laaglast  | %               | %              | %            | %              | %              | %            |
| 166 kW                                                                        | 1500                                                                                       | 10,5            | 0,5            | 0,3          | 4,9            | 0,8            | 0,5          |
| 200 kW                                                                        | 1300                                                                                       | 10,5            | 0,5            | 0,3          | 4,9            | 0,8            | 0,5          |

tabel 1 instelwaarden O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> voor propaan (G31) (frontmantel weggenomen)

| instelwaarden O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> voor propaan (G31) bij vollast |                                                                                           |                 |                |              |                |                |              |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
| Keteltype                                                                    | Toerental ventilator (omw/min)                                                            | CO <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge | O <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge |
|                                                                              | Vollast  | %               | %              | %            | %              | %              | %            |
| 166 kW                                                                       | 6000                                                                                      | 10,0            | 0,7            | 0,3          | 5,7            | 1,3            | 0,4          |
| 200 kW                                                                       | 5500                                                                                      | 10,0            | 0,7            | 0,3          | 5,7            | 1,3            | 0,4          |

tabel 2 instelwaarden O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> voor propaan (G31) (frontmantel weggenomen)

## Bij overdrukcasade in combinatie met propaan (G31)

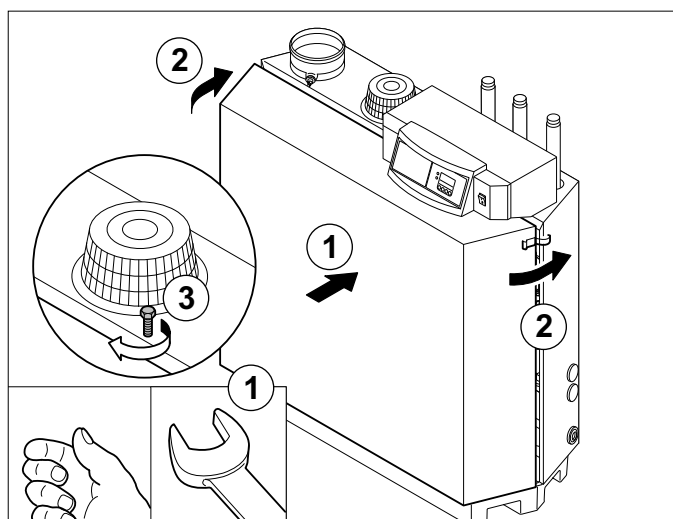
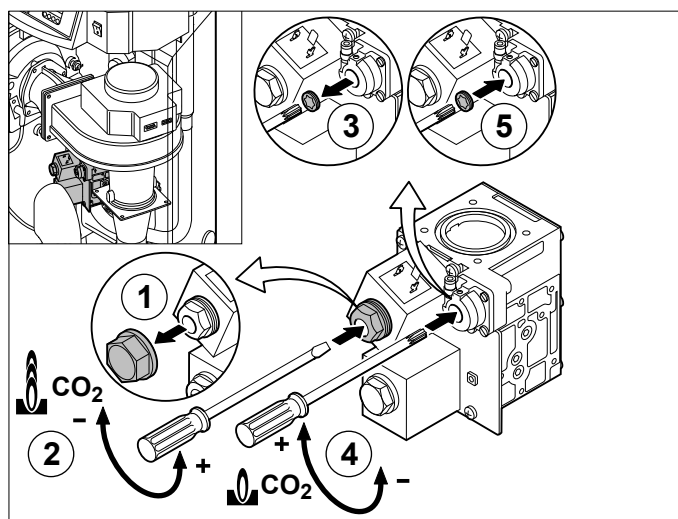
| instelwaarden O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> voor propaan (G31) bij laaglast overdrukrookgascascade 50 en (80) Pa |                                                                                            |                 |                |              |                |                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
| Keteltype                                                                                                          | Toerental ventilator (omw/min)                                                             | CO <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge | O <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge |
|                                                                                                                    | Laaglast  | %               | %              | %            | %              | %              | %            |
| 166 kW                                                                                                             | 1900 (2000)                                                                                | 10,0            | 0,5            | 0,3          | 5,7            | 0,7            | 0,4          |
| 200 kW                                                                                                             | 1600 (1800)                                                                                | 10,0            | 0,5            | 0,3          | 5,7            | 0,7            | 0,4          |

tabel 3 instelwaarden O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> voor propaan (G31) (frontmantel weggenomen)

| instelwaarden O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> voor propaan (G31) bij vollast overdrukrookgascascade 50 en (80) Pa |                                                                                             |                 |                |              |                |                |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|--------------|
| Keteltype                                                                                                         | Toerental ventilator (omw/min)                                                              | CO <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge | O <sub>2</sub> | Controle-marge | instel-marge |
|                                                                                                                   | Vollast  | %               | %              | %            | %              | %              | %            |
| 166 kW                                                                                                            | 6000 (6000)                                                                                 | 10,0            | 0,7            | 0,3          | 5,7            | 1,3            | 0,4          |
| 200 kW                                                                                                            | 5500 (5500)                                                                                 | 10,0            | 0,7            | 0,3          | 5,7            | 1,3            | 0,4          |

tabel 4 instelwaarden O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> voor propaan (G31) (frontmantel weggenomen)

| starttoerentallen bij G31 met/zonder overdruk rookgascascade |                                |                                |       |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------|
| Keteltype                                                    | Toerental ventilator (omw/min) | Toerental ventilator (omw/min) |       |
|                                                              | normaal (0 Pa)                 | 50 Pa                          | 80 Pa |
| 166 kW                                                       | 2200                           | 2500                           | 2600  |
| 200 kW                                                       | 2200                           | 2500                           | 2600  |



- 1 Convert boiler as per instructions
- 2 Set (starting, full load, low load) speeds to the correct value (see table)
- 3 Adjust the boiler to the correct CO<sub>2</sub> level (see table)

| O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> setting values for propane (G31) at low load |                                                                                             |                 |                |                |                |                |                |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Boiler type                                                                  | Fan speed (rpm)                                                                             | CO <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin | O <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin |
|                                                                              | Low load,  | %               | %              | %              | %              | %              | %              |
| 166 kW                                                                       | 1500                                                                                        | 10.5            | 0.5            | 0.3            | 4.9            | 0.8            | 0.5            |
| 200 kW                                                                       | 1300                                                                                        | 10.5            | 0.5            | 0.3            | 4.9            | 0.8            | 0.5            |

Table 1: O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> setting values for propane (G31) (front housing removed)

| O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> setting values for propane (G31) at full load |                                                                                              |                 |                |                |                |                |                |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Boiler type                                                                   | Fan speed (rpm)                                                                              | CO <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin | O <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin |
|                                                                               | Full load,  | %               | %              | %              | %              | %              | %              |
| 166 kW                                                                        | 6000                                                                                         | 10.0            | 0,7            | 0.3            | 5.7            | 1,3            | 0.4            |
| 200 kW                                                                        | 5500                                                                                         | 10.0            | 0,7            | 0.3            | 5.7            | 1,3            | 0.4            |

Table 2: O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> setting values for propane (G31) (front housing removed)

### With cascade overpressure in conjunction with propane (G31)

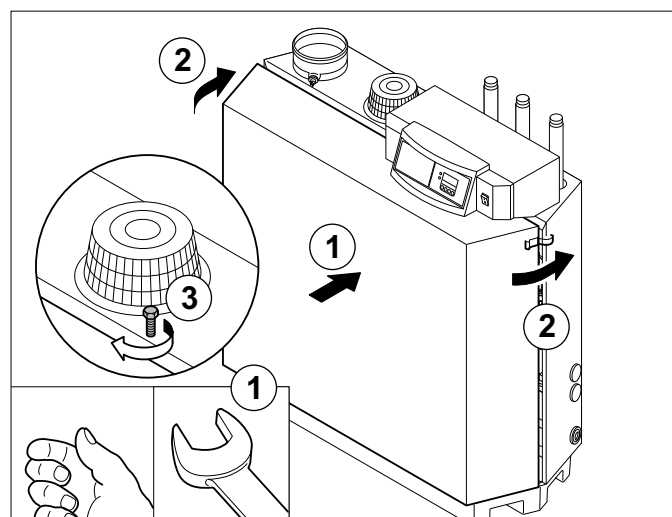
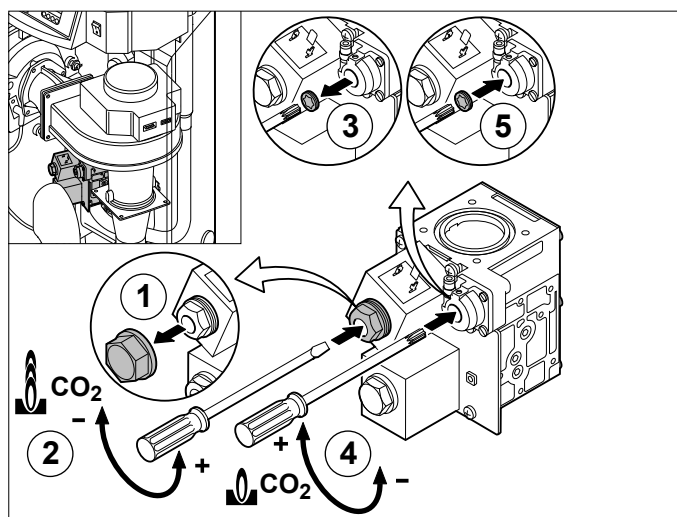
| O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> setting values for propane (G31) at low load, flue gas cascade overpressure 50 and (80) Pa |                                                                                             |                 |                |                |                |                |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Boiler type                                                                                                                | Fan speed (rpm)                                                                             | CO <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin | O <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin |
|                                                                                                                            | Low load,  | %               | %              | %              | %              | %              | %              |
| 166 kW                                                                                                                     | 1900 (2000)                                                                                 | 10.0            | 0.5            | 0.3            | 5.7            | 0.7            | 0.4            |
| 200 kW                                                                                                                     | 1600 (1800)                                                                                 | 10.0            | 0.5            | 0.3            | 5.7            | 0.7            | 0.4            |

Table 3: O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> setting values for propane (G31) (front housing removed)

| O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> setting values for propane (G31) at full load, flue gas cascade overpressure 50 and (80) Pa |                                                                                                |                 |                |                |                |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Boiler type                                                                                                                 | Fan speed (rpm)                                                                                | CO <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin | O <sub>2</sub> | Control margin | Setting margin |
|                                                                                                                             | Full load,  | %               | %              | %              | %              | %              | %              |
| 166 kW                                                                                                                      | 6000 (6000)                                                                                    | 10.0            | 0,7            | 0.3            | 5.7            | 1,3            | 0.4            |
| 200 kW                                                                                                                      | 5500 (5500)                                                                                    | 10.0            | 0,7            | 0.3            | 5.7            | 1,3            | 0.4            |

Table 4: O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> setting values for propane (G31) (front housing removed)

| Starting speeds with G31 with/without flue gas cascade overpressure |                 |                 |                 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Boiler type                                                         | Fan speed (rpm) | Fan speed (rpm) | Fan speed (rpm) |
|                                                                     | Normal (0 Pa)   | 50 Pa           | 80 Pa           |
| 166 kW                                                              | 2200            | 2500            | 2600            |
| 200 kW                                                              | 2200            | 2500            | 2600            |



- 1 Assemblez la chaudière selon les instructions
- 2 Réglez (démarrage-grande allure-petite allure) les rotations sur la valeur correcte (voir tableau)
- 3 Ajustez la chaudière sur le CO<sub>2</sub> correct (voir tableau)

| Valeurs de réglage O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> pour propane (G31) à petite allure |                                                                                                 |                 |                   |                  |                |                   |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Type de chaudière                                                                     | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min)                                                      | CO <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage | O <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage |
|                                                                                       | Petite allure  | %               | %                 | %                | %              | %                 | %                |
| 166 kW                                                                                | 1500                                                                                            | 10,5            | 0,5               | 0,3              | 4,9            | 0,8               | 0,5              |
| 200 kW                                                                                | 1300                                                                                            | 10,5            | 0,5               | 0,3              | 4,9            | 0,8               | 0,5              |

tableau 1 Valeurs de réglage O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> pour le propane (G31) (jaquette avant retirée)

| Valeurs de réglage O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> pour propane (G31) à grande allure |                                                                                                 |                 |                   |                  |                |                   |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Type de chaudière                                                                     | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min)                                                      | CO <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage | O <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage |
|                                                                                       | Grande allure  | %               | %                 | %                | %              | %                 | %                |
| 166 kW                                                                                | 6000                                                                                            | 10,0            | 0,7               | 0,3              | 5,7            | 1,3               | 0,4              |
| 200 kW                                                                                | 5500                                                                                            | 10,0            | 0,7               | 0,3              | 5,7            | 1,3               | 0,4              |

tableau 2 Valeurs de réglage O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> pour le propane (G31) (jaquette avant retirée)

## Cascade à surpression combinée au propane (G31)

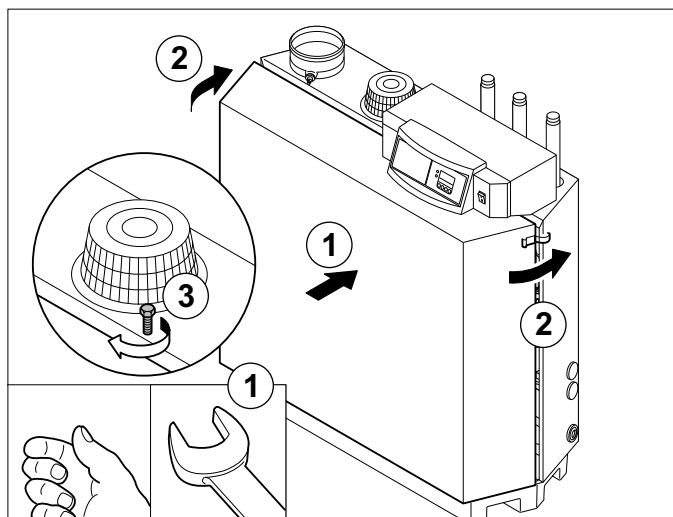
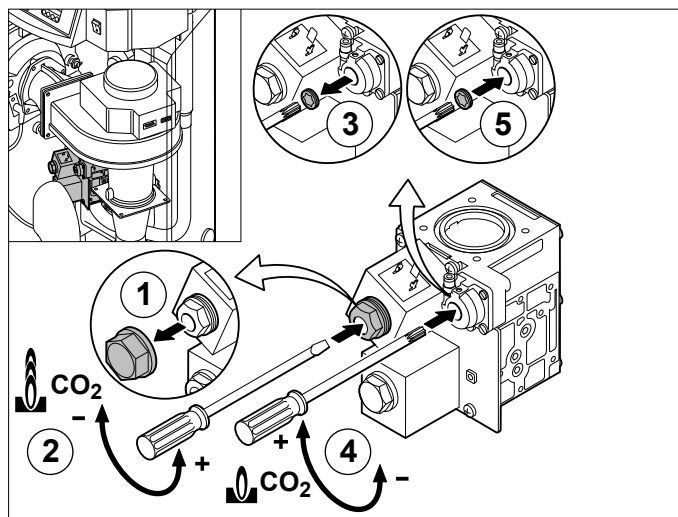
| Valeurs de réglage O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> pour le propane (G31) à petite allure, cascade de gaz brûlés à surpression 50 et (80) Pa |                                                                                                 |                 |                   |                  |                |                   |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Type de chaudière                                                                                                                           | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min)                                                      | CO <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage | O <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage |
|                                                                                                                                             | Petite allure  | %               | %                 | %                | %              | %                 | %                |
| 166 kW                                                                                                                                      | 1900 (2000)                                                                                     | 10,0            | 0,5               | 0,3              | 5,7            | 0,7               | 0,4              |
| 200 kW                                                                                                                                      | 1600 (1800)                                                                                     | 10,0            | 0,5               | 0,3              | 5,7            | 0,7               | 0,4              |

tableau 3 Valeurs de réglage O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> pour le propane (G31) (jaquette avant retirée)

| Valeurs de réglage O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> pour le propane (G31) à grande allure, cascade de gaz brûlés à surpression 50 et (80) Pa |                                                                                                   |                 |                   |                  |                |                   |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Type de chaudière                                                                                                                           | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min)                                                        | CO <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage | O <sub>2</sub> | Marge de contrôle | Marge de réglage |
|                                                                                                                                             | Grande allure  | %               | %                 | %                | %              | %                 | %                |
| 166 kW                                                                                                                                      | 6000 (6000)                                                                                       | 10,0            | 0,7               | 0,3              | 5,7            | 1,3               | 0,4              |
| 200 kW                                                                                                                                      | 5500 (5500)                                                                                       | 10,0            | 0,7               | 0,3              | 5,7            | 1,3               | 0,4              |

tableau 4 Valeurs de réglage O<sub>2</sub> / CO<sub>2</sub> pour le propane (G31) (jaquette avant retirée)

| Rotations au démarrage - G31 sans/avec cascade de gaz brûlés à surpression |                                            |                                            |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Type de chaudière                                                          | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min) | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min) | Vitesse de rotation du ventilateur (t/min) |
|                                                                            | normal (0 Pa)                              | 50 Pa                                      | 80 Pa                                      |
| 166 kW                                                                     | 2200                                       | 2500                                       | 2600                                       |
| 200 kW                                                                     | 2200                                       | 2500                                       | 2600                                       |



- 1 Bauen Sie den Kessel gemäß den Anweisungen um.
- 2 Stellen Sie die Drehzahlen (Start-Volllast-Mindestteillast) auf den richtigen Wert ein (siehe Tabelle).
- 3 Stellen Sie den Kessel auf den richtigen CO<sub>2</sub>-Wert ein (siehe Tabelle).

| Einstellwerte O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> für Propan (G31) bei Mindestteillast |                               |                 |                 |                 |                |                 |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Kesseltyp                                                                          | Drehzahl Gebläse (1/min)      | CO <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich | O <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich |
|                                                                                    | Mindestteillast $\boxed{L:3}$ | %               | %               | %               | %              | %               | %               |
| 166 kW                                                                             | 1500                          | 10,5            | 0,5             | 0,3             | 4,9            | 0,8             | 0,5             |
| 200 kW                                                                             | 1300                          | 10,5            | 0,5             | 0,3             | 4,9            | 0,8             | 0,5             |

Tabelle 1: Einstellwerte O<sub>2</sub>/CO<sub>2</sub> für Propan (G31) (Frontverkleidung abgenommen)

| Einstellwerte O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> für Propan (G31) bei Volllast |                          |                 |                 |                 |                |                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Kesseltyp                                                                   | Drehzahl Gebläse (1/min) | CO <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich | O <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich |
|                                                                             | Volllast $\boxed{h:3}$   | %               | %               | %               | %              | %               | %               |
| 166 kW                                                                      | 6000                     | 10,0            | 0,7             | 0,3             | 5,7            | 1,3             | 0,4             |
| 200 kW                                                                      | 5500                     | 10,0            | 0,7             | 0,3             | 5,7            | 1,3             | 0,4             |

Tabelle 2: Einstellwerte O<sub>2</sub>/CO<sub>2</sub> für Propan (G31) (Frontverkleidung abgenommen)

## Bei Überdruckkaskade in Kombination mit Propan (G31)

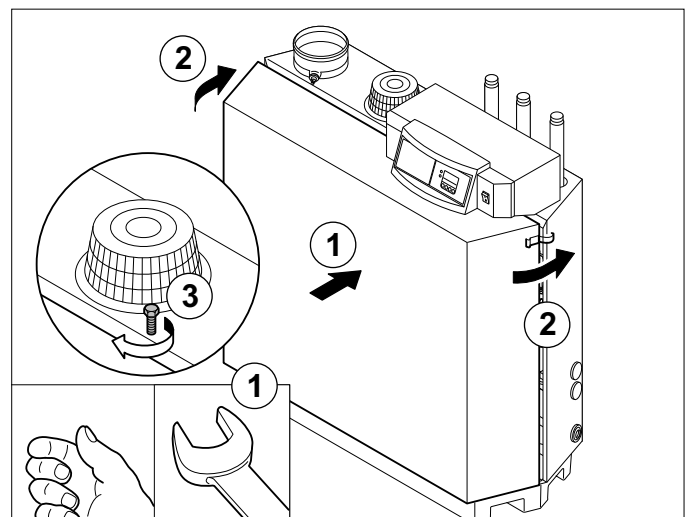
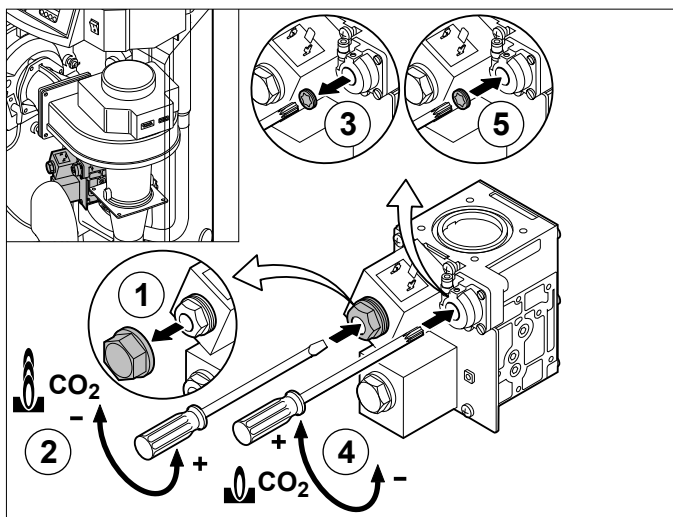
| Einstellwerte O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> für Propan (G31) bei Mindestteillast Überdruck-Abgaskaskade 50 und (80) Pa |                               |                 |                 |                 |                |                 |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Kesseltyp                                                                                                                | Drehzahl Gebläse (1/min)      | CO <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich | O <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich |
|                                                                                                                          | Mindestteillast $\boxed{L:3}$ | %               | %               | %               | %              | %               | %               |
| 166 kW                                                                                                                   | 1900 (2000)                   | 10,0            | 0,5             | 0,3             | 5,7            | 0,7             | 0,4             |
| 200 kW                                                                                                                   | 1600 (1800)                   | 10,0            | 0,5             | 0,3             | 5,7            | 0,7             | 0,4             |

Tabelle 3: Einstellwerte O<sub>2</sub>/CO<sub>2</sub> für Propan (G31) (Frontverkleidung abgenommen)

| Einstellwerte O <sub>2</sub> /CO <sub>2</sub> für Propan (G31) bei Volllast Überdruck-Abgaskaskade 50 und (80) Pa |                          |                 |                 |                 |                |                 |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Kesseltyp                                                                                                         | Drehzahl Gebläse (1/min) | CO <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich | O <sub>2</sub> | Kontrollbereich | Einstellbereich |
|                                                                                                                   | Volllast $\boxed{h:3}$   | %               | %               | %               | %              | %               | %               |
| 166 kW                                                                                                            | 6000 (6000)              | 10,0            | 0,7             | 0,3             | 5,7            | 1,3             | 0,4             |
| 200 kW                                                                                                            | 5500 (5500)              | 10,0            | 0,7             | 0,3             | 5,7            | 1,3             | 0,4             |

Tabelle 4: Einstellwerte O<sub>2</sub>/CO<sub>2</sub> für Propan (G31) (Frontverkleidung abgenommen)

| Startdrehzahlen bei G31 mit/ohne Überdruck-Abgaskaskade |                          |                          |       |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------|
| Kesseltyp                                               | Drehzahl Gebläse (1/min) | Drehzahl Gebläse (1/min) |       |
|                                                         | normal (0 Pa)            | 50 Pa                    | 80 Pa |
| 166 kW                                                  | 2200                     | 2500                     | 2600  |
| 200 kW                                                  | 2200                     | 2500                     | 2600  |







**© Copyright**

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Ours is a policy of continuous development. We reserve the right to alter specifications without prior notification.

Subject to alterations.



114491 - 100209



114491